
Prezentacja danego działu obejmuje początkową treść każdego podrozdziału.

9. QUALITY JAKOŚĆ

I. Praktyczne zwroty

abandon the procedure, to
unieważnić procedurę

achieve the level of quality needed, to
osiągnąć wymagany poziom jakości

act upon the recommendations, to
wdrożyć zalecenia

adapt to various situations, to
dostosować się do różnych sytuacji

adopt the strategy of small steps, to
przyjąć metodę małych kroków

aim for zero defects, to
stawiać sobie za cel strategię „zero błędów”

alleviate constraints, to
zmniejszyć ograniczenia

analyse the nature of a problem, to
analizować rodzaj problemu

anticipate evolutions, to
antyctpować zmiany

apply risk management techniques, to

stosować techniki zarządzania ryzykiem

apply the 5S method, to

stosować metodę 5S

assess customer satisfaction, to

ocenić satysfakcję klientów

assess the quality management system, to

ocenić system zarządzania jakością

assign a severity level, to

przypisać poziom zagrożenia

avoid wasting time, to

uniknąć straty czasu

be free from defects, to

być pozbawionym defektów

bring out the best strategy, to

opracować najlepszą strategię

build a quality management system, to

tworzyć system zarządzania jakością

build an action plan, to

stworzyć plan działania

calculate margin of error, to

obliczyć granicę błędu

...

II. Sprawdź się w konwersacji !



ETAP I: Tłumaczenie:

Proszę przetłumaczyć zdanie weryfikując swoją propozycję z podaną wersją angielską.

ETAP II: Akcja – reakcja:

Proszę zareagować na podane zdanie według własnej inwencji twórczej. Myśl po angielsku!

PRZYKŁADY

1. Opracowanie mapy ryzyka pozwoliło nam na przedstawienie zagrożeń związanych z poszczególnymi procesami.

ETAP I – Tłumaczenie:

The development of risk maps allowed us to present risks related to the individual processes.

ETAP II – Przykładowa reakcja:

We have also checked if control mechanisms are sufficient.

2. Celem karty kontrolnej jest śledzenie przebiegu procesu produkcyjnego.

ETAP I – Tłumaczenie:

The purpose of the control card is to track the production process.

ETAP II – Przykładowa reakcja:

Thus, we can determine the moment when a reason for the process change appears.

3. Po przeprowadzeniu sortowania, stwierdziliśmy wadę produkcyjną.

ETAP I – Tłumaczenie:

After having done the sorting we have found a manufacturing defect.

ETAP II – Przykładowa reakcja:

Sorting led to elimination of all damages.

OWOCNEJ KONTYNUACJI !

1. Zapewnienie jakości polega w dużej mierze na sformalizowaniu procedur operacyjnych, które kierują realizacją procesów.

ETAP I – Tłumaczenie:

Quality assurance largely consists in formalizing the operational procedures that guide the implementation processes.

ETAP II – Twoja reakcja:

2. Głównym celem naszego działu jest zapewnienie jak najlepszej jakości naszych produktów i usług.

ETAP I – Tłumaczenie:

The main goal of our department is to provide the best quality of our products and services.

ETAP II – Twoja reakcja:

3. Poniższa tabela przedstawia wskaźniki jakościowe za pomocą liczb.

ETAP I – Tłumaczenie:

The following table shows qualitative indicators by numbers.

ETAP II – Twoja reakcja:

...

III. Zadania komunikacyjne

Podejmowanie wyzwań

ZADANIE 1

Opis sytuacji:

During a production process, factory rejects, i.e., faulty products, might occur, which do not meet specific quality standards. As rejects are found in the production process, it generates extra costs.

Podejmij wyzwanie:

Due to removability of technical defects, factory rejects are divided into repairable and unrepairable. You are delivering a lecture for students. You are sharing your experience regarding the analysis of factory rejects. Which examples would you use to present repairable and unrepairable rejects?

ZADANIE 2

Opis sytuacji:

Each company tries to increase efficiency of production, while maintaining high quality of products. To achieve this goal, processes must meet all requirements. Control cards are used to check if processes run as planned.

Podejmij wyzwanie:

Control cards are used particularly for processes which require constant monitoring, so, e.g. for batch production. You are running a training for production quality auditors. Please present benefits from the use of control cards, using a specific example.

ZADANIE 3

Opis sytuacji:

The basic aim of quality management system audit is to verify fulfilment of requirements prescribed by regulations and standards. An audit's essential aspect is assessment of customer satisfaction level, as well as assessment of risk resulting from failure to meet customer expectations.

Podejmij wyzwanie:

An auditor determines if a system is compliant or he/she indicates non-conformities that should be eliminated. You are preparing a presentation which aims to show differences between an internal and external auditor.

ZADANIE 4

Opis sytuacji:

Planning is a key element of quality management. Quality planning is based on identification of customer needs, developing product features from customer's needs perspective, as well as developing processes and methods to be applied.

Podejmij wyzwanie:

A quality plan might apply to three stages: pre-production stage, production stage and post-production stage. You are responsible for preparing a quality plan concept. Which aspects regarding the aforementioned stages would you consider?

...

IV. Korespondencja biznesowa

Reklamacja

When opening the boxes we found that many items had been damaged.

Otwierając opakowania zauważyliśmy, że wiele artykułów zostało uszkodzonych.

We have received the goods, but we are not satisfied with...

Otrzymaliśmy produkty, ale nie jesteśmy zadowoleni z...

I have to sadly report that the items included in my order were seriously damaged.

Muszę niestety zgłosić, że artykuły zawarte w moim zamówieniu zostały poważnie uszkodzone.

...

Odpowiedź na reklamację

...

Rozwiązanie problemu

...

Potręnij pisanie wykorzystując własną inwencję twórczą, jak również przedstawione powyżej zwroty.

1. Po otwarciu otrzymanego towaru okazało się, że wiele produktów jest uszkodzonych. Napisz wiadomość do pracownika działu jakości z prośbą o dokładne opisanie uszkodzonych części.
2. Dostarczone części nie zgadzają się z zamówieniem. Napisz wiadomość do dostawcy, w której przedstawisz mu problem i poprosisz o szybkie działania.